

スイス日本語教師の会 セミナー

「覚える」「使う」「増やす」
3つの視点で考える 文字学習・文字教育

2018年9月9日 10時-17時
近藤裕美子
(パリ日本文化会館センター)

1

文字を学ぶ・文字を教える

新しい文字を学んだ経験

ສາມາດມີນ ມັຕາຣ

新しい文字を教えた経験

* 総合クラスで
* 漢字だけのクラスで:
A2+・B1レベル、週1回、90分、半年間、15-20人

2

ありがとう நன்றி धन्यवाद

Köszönöm با تشکر از شما

감사 شكرا لك Danke

ขอบคุณ ຄື້ນູນີ້

谢谢 Благодарю вас

目的

課題遂行を目指した日本語教育の文脈の中で、
文字学習・文字教育のあり方・方法について
再考し、教育実践につなげる。

「覚える」「使う」「増やす」
3つの視点

+ 新しい文字を覚える学習者の視点

4

目標(終了時のイメージ)

□ **学習者の視点**で文字学習への理解が深まっている。


□ 文字教育・文字学習の**3つの視点**を理解し、
新しい**実践のアイデア**を得るとともに、
教師としてできることが整理できている。

□ 文字教育に関して様々な実践を他の教師と
共有し、実行に移したい気持ちになっている。


5

本日のメニュー 10:20-17:00

Part 1 文字学習体験から考える

Part 2 「使う」に注目する 

Part 3 「覚える」に注目する

Part 4 「増やす」に注目する 


Part 5 アイデア共有とまとめ

& 「やさしい日本語」、質疑応答


6

本日のメニュー

Part 1 文字学習体験から考える

Part 2 「使う」に注目する 

Part 3 「覚える」に注目する

Part 4 「増やす」に注目する 

Part 5 アイディア共有とまとめ

7

かもれれ口!

日本人だけが読めないフォント

Electroharmonix
<http://typodermicfonts.com/electroharmonix/>

8



順番に並べてみましょう!

๑	๒	๓	๔	๕	๖	๗	๘	๙
1	2	3	4	5	6	7	8	9

11

タイ数字を覚えてみましょう!

制限時間は **3分** です!

そのあとチェックテストがあります。

12

アラビア数字で書いてください

1. ㄠ ㄅ ㄢ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄷ ㄹ
2. ㄷ ㄹ ㄠ ㄢ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ
3. ㄹ ㄷ ㄅ ㄠ ㄢ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ
4. ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㄱ

字体の違い

き	き	き	き	き	き
ふ	ふ	ふ	ふ	ふ	ふ
三	三	三	三	三	三
円	円	円	円	円	円
心	心	心	心	心	心

リフレクション

- どのようにして覚えましたか
- どんなことを感じましたか

学習者の声

数が多すぎる!

一つの文字にいろいろな書き方

教師ができること??

むなしい...

あなたの学生はどのタイプ?

A: I love Kanji♥「漢字道まっしぐら」タイプ

B: 「読みも書き(手書き)もそつなく」タイプ

C: 書きはタイピングで「ICT大好き」タイプ

D: とにかく読みたい!「マンガ・オタク」タイプ



E: おしゃべり好き(あるいは面倒くさがり屋?)
「オーラルコミュニケーション重視」タイプ

D: その他

「個性的な」あなたの学習者のために...

教師のあなたが
できることは?

本日のメニュー

- Part 1 文字学習体験から考える
- Part 2 「使う」に注目する 
- Part 3 「覚える」に注目する
- Part 4 「増やす」に注目する 
- Part 5 アイディア共有とまとめ

19

課題遂行能力の育成を目指した
日本語教育の中での
「文字」の位置付けとは？

文字を使って「〇〇する」力をつける

「〇〇する」ための文字教育・文字学習

教師ができるサポートは？

20

読む

- ・テキスト(書かれたもの)から
情報を得る、内容を理解する
- ・声に出して読む

認識

手書き

音読

書く

- ・手で書く
- ・入力し、変換する。文脈にあった
文字を選ぶ

入力

21

認識する(意味がわかる)

^ ^ T_T *(\^o^)/* m(_ _)m

笑 泣 喜 謝

文字が意味を持つという感覚

22

認識(意味がわかる)

今年寄 長生。理由 一子 続
日本 伝統的 食事 健康 良言。

今のお年寄りは長生きです。その理由
は一つは子どものころから続けてきた
日本の伝統的な食事が健康に良かった
からだと言われています。

23

けいけんしゃゆうぐう きんむじかんとうしょうさい
そうだん りれきしよゆうそう ごじつれんらく

経験者は優遇します。勤務時間など細かいことは
すべて面談で相談しましょう。履歴書を郵送して
ください。あとで連絡をします。

経験者優遇。勤務時間等詳細相談。履歴書郵送
後日連絡。

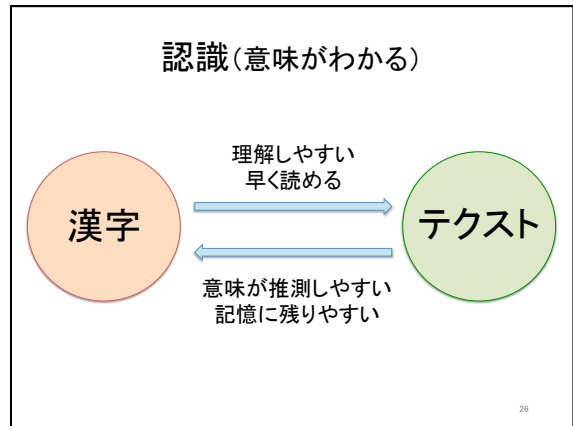
漢字認識が読解につながる

24

a. 社長 命令 聞

- 社長の命令は聞くべきである。
- 社長の命令は聞かなくてもいいはずだ。
- 社長の命令は聞かないわけにはいかない。
- 社長の命令は聞かないことにした。

26



文字を教えるポイント1

- コンテキストの中で扱う
- 読解ストラテジーと結びつける
読解ストラテジーを意識する
- 様々な字体(手書きも含む)に触れる
機会を作る

27

読む(音読)

語彙を知っているから
声に出して「読める」

例: 凹凸のある顔
例: レンズの凹凸

28

文字を教えるポイント2

- 語彙と漢字を一緒に学ぶより、**知ってる語彙の漢字**を学ぶほうが負担が少ない。(特に初級)

Honorificabilitudinitatibus
(名誉を勝ち取ることができる状態)

29

文字を教えるポイント2

- 同音異義語(異字語)**の豊富さと面白さ (中上級)

* おしよじけん 汚職事件
お食事券

* こうしょう **48**個
「日本漢字力検定」HP「漢字の豆知識」

30

文字を教えるポイント2

1. 語彙と漢字を一緒に学ぶより、知ってる語彙の漢字を学ぶほうが負担が少ない。(特に初級)
2. 同音異義語(異字語)の豊富さと面白さ(中上級)

31

手書き

「手書き」を日本語授業で取り上げる目的は？

文字を覚えるため

- ・漢字のパーツ認識

楽しむため

- ・美しく文字を書くコツ
- *「美文字コース」、「美文字アプリ」

32

入力する(タイプする)

- 実用的
- 日本語でのタイピングの知識、能力が必要
- 正しく入力する＝正しい発音ができる
- 正しい漢字を選ぶ知識が必要
同音異義語、誤変換の対応
- SNSを使ってどんどん発信→作文力、読解力

コンテキストの中での漢字の学び。
モチベーションにつながる。

33

文字を教えるポイント3

1. 日常生活の中で「文字を書く」(手書き・入力)機会、行動を意識する
2. 手書きをする目的を教師自身が意識し、学習者と共有する
3. 入力は日本語の特徴を認識するチャンス！
 - ・ローマ字入力は正しく入力しないと変換しない
 - ・同音異義語の豊富さ

34

「使う」に注目する

1. 日常の「読む」「書く」と結びついた文字学習
2. コンテキストと結びついた文字学習
3. 「認識」「音読」「手書き」「タイピング」
4. 読解のストラテジーと結びつけた文字学習
5. 文字は日本語の特徴を学ぶ入り口

とはいえ、

- ・覚えてもすぐに忘れる
- ・積み上がっていない

35

リフレクション

- 気になったことはありますか。
- 教師としてどんなことができそうですか。

36



37

本日のメニュー

- Part 1 文字学習体験から考える
- Part 2 「使う」に注目する
- Part 3 「覚える」に注目する
- Part 4 「増やす」に注目する
- Part 5 アイディア共有とまとめ

38

「覚える」に注目する

教師ができるサポートは？

導入

練習

モチベーション

39

1. 導入ー覚える1(認識)

- 絵で教える 木
- 漢字のパーツの組み合わせで教える 休
- 部首(へん、つくり)に注目して教える 仕
- ストーリーで教える 休 髪

40

覚える 1 (形と意味)

●次の漢字を4つのグループに分けましょう

山

海

月

悔

森

一

下

田

悟

木

炎

休

男

三

上

語

漢字の種類

山	象形文字: 物の形からできた	265字 12.4%
上	指事文字: 方向や数などを表す	10字 0.5%
森	会意文字: 既成の文字の組み合わせ	24.6%
語	形声文字: 意味を表す部分と音を表す部分の組み合わせ	61.4%

「常用漢字(2136字)の六書別一覧」の一部抜粋

42

1.導入一覚える 1(形と意味)

- 漢字をパーツに分ける
- グループに分類する
同じ部首、同じテーマでまとめる
- ストーリーで覚える
Ex. 男=田んぼで力を使う人のこと。

43

1.導入一覚える 2(読み方)

- すでに知っている語彙、身近なことば(初級)
日本 大好きです 先生
- 形声文字に注目(中級)
寺 時 持 侍 痔
- 語彙として増やす(中上級)
頭が痛い=頭痛 晴れていて快い=快晴

44

1.導入一覚える 3(書き方)

- 画数を意識する
- 字のバランス、美しく書くことを意識する
- 漢字のパーツ(へんとつくり)を意識する

書き方を覚えるために、
皆さんはどんな工夫をしていますか。

45

2.練習

楽しみながら、繰り返すための工夫

クラス内で

 協働で学ぶ、競争する

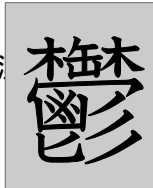
個人で

個々の好み、学習スタイル
に合わせて

競争する

クリアファイルを使った活動 1

- 画の漢字
- 知っている漢字が多い漢字



一番画数が
29画

47

競争する

クリアファイルを使った活動 2

- 「ショウ」と読む漢字 できるだけたくさん
- ある部首の漢字
となりの人がかかなさそうな漢字5字
となりの人が書きそうな漢字3字

48

協働で学ぶ

クリアファイルを使った活動 3

- ・ 3-4人で1グループ
- ・ 一人が先生役で問題を出し合う
- ・ お互いにチェック

49

3 モチベーション

- 日本語の文字そのものに興味を持ってもらう。
→「おもしろさ」 ex. 生教材、漢字トリビア
- 整理しながら覚える
- 達成感を味わう
- 学習ストラテジーを意識化する、共有する

50

あなたの学生はどのタイプ？

A: I love Kanji♥「漢字道まっしぐら」タイプ

B: 「読みも書き(手書き)もそつなく」タイプ

C: 書きはタイピングで「ICT大好き」タイプ

D: とにかく読みたい!「マンガ・オタク」タイプ

E: おしゃべり好き(あるいは面倒くさがり屋?)
「オーラルコミュニケーション重視」タイプ

D: その他

51

楽しむ

漢字に関する知識 漢字トリビア

- * 教育漢字 1006 字
- 常用漢字 2136 字
- * 今年の漢字
12月12日(漢字の日)に発表。1995年—

北

52

楽しむ

漢字に関する知識 漢字トリビア

- * 最もよく使われる漢字 10個
『日本語学習者のためのよく使う順漢字 2100字
朝日新聞14年分

日 一 大 年 中 会 人 本 月 長

- * キラキラネーム 朧

53

3 モチベーション

- 日本語の文字そのものに興味を持ってもらう。
→「おもしろさ」 ex. 生教材、漢字トリビア
- 整理しながら覚える
- 達成感を味わう
- 学習ストラテジーを意識化する、共有する

ポートフォリオ

54

達成感

ポートフォリオ

- (1) コース目標としての漢字チェックシート
- (2) 小テストの得点記入シートの工夫とリベンジ・テスト

漢字検定

- ・10級から1級までの12段階（準2級、準1級）
- ・10級：80字、9級：240字

日本漢字能力検定 <http://www.kanken.or.jp/kanken/trivia/> 55

「覚える」に注目する

教師ができるサポートは？

導入

練習

モチベーション

56

.....!



.....?

.....

57

本日のメニュー

- Part 1 文字学習体験から考える
- Part 2 「使う」に注目する
- Part 3 「覚える」に注目する
- Part 4 「増やす」に注目する
- Part 5 アイディア共有とまとめ

58

「増やす」に注目する

「私にとって必要な漢字」を
「私のやり方で」
増やしていく

教師ができるサポートは？

59

増やす

1. 「漢字」の特徴(字として、語として)をつかむ
2. 整理しながら増やす
=自分で関連づける
3. 増えていっていることを実感する
=モチベーション

60

「字」レベルの特徴

1. 意味を持つ: 表語文字

^ ^ T_T *(\^o^)/* m(_ _)m

笑 泣 喜 謝

文字が意味を持つという感覚

「字」レベルの特徴

2. 音読みと訓読み

セイ なま い(きる)

ショウ う(まれる)

は(える)

お(いち)

弥生・芝生・生憎・生業・生粋・早生・生贄・大往生

「語として」読み方が規定される

「字」レベルの特徴

3. 構造的

雲龍雲龍 鬱

鯛 鰯 鮪

時 待 侍 持

3時に寺でかたなを持った侍を待つ

文字は分析・分解できる

「語」レベルの特徴

1. 同じような意味の漢字をあわせたもの ex. 絵画
2. 反対の意味の漢字をあわせたもの ex. 強弱
3. 前の漢字が後ろの漢字を説明するもの ex. 美人
4. 後ろの字が目的語や補語になっているもの ex. 読書
5. 前の字が後ろの字を打ち消しているもの ex. 未定

どんな意味ですか？

1. 未確認
2. 人間性
3. 日本的

語構成に注目する

2. 整理しながら増やす

- 字レベル: 同じ部首の漢字
対義語の漢字
あるカテゴリーの漢字 etc
- 語レベル: 同じ漢字を使った語
語構成が同じグループ etc

3. 増えていることを実感する

- マインドマップ
- チェックシート
- 小テストでの工夫

67

日本語レベル別のポイント

初級レベル

基本的な漢字を覚える段階
漢字の学び方を身につける段階

訓読み中心、字の形(トメ・ハライ・筆順)、
字の構成(へん、つくり)、字の意味

宮岡・平岡(2016)

2. 日本語レベル別のポイント

中級レベル

既知の漢字を活用しながら増やす段階
整理をしながら覚える段階


音読み中心、熟語の重要性、
漢字の利用による語彙数の飛躍的伸び

宮岡・平岡(2016)


70

本日のメニュー

Part 1 文字学習体験から考える

Part 2 「使う」に注目する 

Part 3 「覚える」に注目する

Part 4 「増やす」に注目する 

Part 5 アイディア共有とまとめ

71

アイディア共有

課題遂行能力の育成を目指した授業での
「文字教育・文字学習」

使う

覚える

増やす

どんな点に関心がありますか。
どんな工夫をしますか。

72

JLPTIはどうする？

1. 文字が関係する問題は？
2. 文字がわからないと回答できない問題は？
3. レベル別の漢字学習のポイント

73

「文字語彙」

	読み	書き(選択?)
N5	漢字の読み方	ひらがな→カタカナ、漢字
N4		ひらがな→漢字
N3		
N2		
N1		

74

読解(「公式問題集」)

1. N5はすべての漢字にルビ
2. N4:「いわゆる初級の漢字」以外にルビ
3. N3以上:
漢字というより語彙(熟語)の問題?
4. 漢字がわからなくても、
どこまで理解できる??

75

日本語レベル別のポイント

初級レベル

基本的な漢字を覚える段階
漢字の学び方を身につける段階

中級レベル以上

既知の漢字を活用しながら増やす段階
整理をしながら覚える段階

76

目標(終了時のイメージ)

- **学習者の視点**で文字学習への理解が深まっている。
- 文字教育・文字学習の**3つの視点**を理解し、新しい**実践のアイデア**を得るとともに、**教師としてできること**が整理できている。
- 文字教育に関して様々な実践を他の教師と**共有し、実行に移したい**気持ちになっている。

77

Nagyon köszönöm	Liels paldies jums
شكرا جزيلاً لك	Puno vam hvala
खобकुम्माग	Tack så mycket
ありがとうございました!	
धैरे धैरे धन्यवाद	감사합니다
非常感謝	Большое спасибо
மிகவும் நன்றி	මොතොම ඒතුතියි

78

スイス日本語教師の会 セミナー

やさしい日本語

2018年9月9日 10時-17時
近藤裕美子
(パリ日本文化会館センター)

79

定住外国人・移民

災害 情報保障

訪日外国人旅行者

多文化共生社会

80

やさしい日本語の試み

- ・「やさしい日本語」の研究 **日本語学・社会言語学**
- ・自治体等のホームページ・広報 **情報提供 情報保障**
- ・オリンピック・パラリンピック、観光 **おもてなし 地方創生**
- ・「やさしい日本語」の研修会 **普及**

81